

玉造教会ニュース 4・5月合併号

発行：玉造教会 評議会

編集：玉造教会 広報委員会

# シャローム

〒540-0004

大阪府中央区玉造2-24-22

TEL 06-6941-2332

FAX 06-6941-2605

2020年4月12日 449号

## コロナウイルスのせい？

ダニエル 李神父

ある人は原因を探そうとします。ある人は誰かを恨みます。ある人は閉じこもることを選び、ある人は何もなかったようにいつもと変わらない生活をしています。

コロナウイルスの拡大により、数週間に渡ってミサが中止され、これからもどうなるのか予測がつかない状況になっています。カトリック教会では何より巨大であり重要な儀式？ 典礼？ 行事？ である復活を前にし、私達は「イエス様の不在」という最も惨憺たる四旬節を過ごしているかもしれません。

ミサ聖祭を通して、イエス様の体を当然としていただくことを、当たり前にしてきた自分の心を顧みるようになります。コロナウイルスが拡大されている今、私達はどのように過ごしているのでしょうか。マスクではウイルスの拡散を防ぐために、「社会的な距離」を求めています。しかし、私達はその「社会的な距離」を「心の距離」との意味で考えているのではないのでしょうか。

お互いを守るとの理由を表に出し、お互いに不関心となる「心の距離」を私達はコロナウイルスが拡大される前から心の底に控えていたのではないのでしょうか。

イエス様がいらっしゃる四旬節。

イエス様が再び私達のところに来てくださることを祈る切なる願い。

ミサ聖祭を通して、聖体をいただきたいその心。

これこそ、私達の救いのために来られたイエス様が、十字架を背おわれたことを見ている私達に、悔い改めてイエス様に戻ってくることを伝える、切なるメッセージではないのでしょうか。

人類の歴史上、人間の力ではどうすることもできなかった数多くの災難。

たった一人の神様を信じ従い、困難な状況の中でも「隣人を愛しなさい」とおっしゃるすさまじいイエス様の叫びではないのでしょうか。弱い人間が、死に負けず、悔い改めてお互い愛し合い、イエス様に戻りなさいという強いメッセージではないのでしょうか。

マスク一枚すら手に入れることができない人々、社会的に孤立された人々に気を配り、お互い愛しあい協力する私たちの隣の人を、「自分を愛するように愛せよ」というイエス様の言葉こそ、今の大変な時期、残酷な四旬節を過ごす私達の心に受け止めるべきではないのでしょうか。

この事態が一刻も早く終わることを願いながら、コロナウイルスのせいではなく、コロナウイルスを通じて私達に伝える神様のメッセージに心を傾け、この四旬節の深い意味を心の底から感じることができるよう祈りましょう。

## Blame Coronavirus?!

Fr. Daniel Li

Some try to find the cause. Some blame someone. Some lock the door and choose to disconnect from outside. And some live as usual, as if nothing happened.

Because of the coronavirus, there has been no Mass for weeks, and no one can guarantee what will happen next. Before the resurrection of Jesus, Easter, the largest and most important ceremony of the Catholic Church, we may be experiencing the most terrible Lent of “the absence of Jesus.”

Being unable to receive the Eucharist through the Mass, it makes us to look back with our hearts on the time we took for granted.

How are we living in the situation given to us through this coronavirus? Media outlets say the “social distance” should be maintained to prevent the virus from spreading. But, are we thinking of “social distance” as the “distance of the mind” from each other? Perhaps we already had a “distance of the mind” and could be indifferent to each other. We may have been stuck deep in our own mind and cares, though we are meant to protect each other, before the corona crisis.

Consider: Lent without Jesus.

A heart that eagerly wants Jesus to come back to us.

The desire to receive the Eucharist through the Mass.

Perhaps this is the heart of Jesus, who has come for our salvation, a heart desperate for us to repent which tells us to return to Jesus, just to see him crucified?

Numerous calamities, beyond human control, are found throughout human history. Aren't these the desperate cry of God who says to trust and follow him and "love our neighbors" even in difficulties? Aren't they a strong warning to weak human beings, not to die but to repent and love, to return to God?

God's words to "love our neighbors as yourself" means to take care of, love, and cooperate with others during these most difficult times; those who cannot get a mask, those who are socially isolated, shouldn't our hearts be directed toward love for others during this toughest Lent?

We want this to end as soon as possible, but let's pray not to blame the coronavirus. Rather, focus on the message that God has sent to us through the coronavirus and to pray for a deeper sense of the heart of the meaning of this Lent

## 「お世話になりました。」

上田憲神父

この度、河内ブロック（布施・枚岡・八尾教会）の助任に任命されたことにより、玉造教会を離れることになりました。本来であれば、皆様、一人一人に、もしくはミサのお知らせの際に話すべきではあるのですが、残念ながらこのような状況で、挨拶することもできないので、こちらから失礼します。

叙階され、右も左もわからないまま玉造教会へと派遣され、アベイヤ司教様が玉造から離れ、独りぼっちで台風の中を過ごすこともあり、又ノ神父様が来られるまで、必死に日々を過ごしてまいりました。今日まで過ごすことができたのは、本当に多くの方の支えによって、また、何にもまして神の恵みの助けによって、日々を歩むことが出来ました。心から感謝するとともに、多くの方にご迷惑をおかけしたことをお詫びいたします。ごめんなさい。

この2年間は、めまぐるしく、多くの出来事があり、「新司祭」として、毎日が学びの時であると同時に司祭の苦しみを覚えることもありました。しかし、先ほども述べた通り、こんなに大きな体を前に動かすことができたのは一人一人のたくさんの小さな祈り、愛の業と奉仕のおかげです。特に、日曜日に出会う子どもたちの姿に、どれほど励まされ、喜びの日々を迎えることができたのか言葉にすることはできません。本当にありがとうございました。

また、みなさんと出会える日を楽しみに、祈りの内に一致することができますように。今生の別れではありません。むしろ、再び出会うときの喜びを胸に、日々を過ごしてまいります。みなさんも、「上田神父さん、痩せたかな？」と時々思い出していたださればと思います。本当にありがとうございました。

## "Thank You for Helping Me"

Fr. Ken Ueda

Recently, I was appointed to become the assistant in the Kawachi block (Fuse, Hiraoka, and Yao Parishes), so I have had to leave the Tamatsukuri Church. Normally, I would talk to each of you, or to inform you at the Mass. But unfortunately, in the current situation, where we cannot even say "hello," I must say I'm sorry from here.

After I was ordained, I was dispatched to the Tamatsukuri Church without knowing the right or left. Then Bishop Abella was called from the Tamatsukuri Church, and I found myself almost alone in a typhoon and spent the time desperately until Father Nuno came. The fact is, I was able to spend that time and continued to this

day with the support of so many, and above all, with the help of God's grace. Thank you very much and I apologize for any inconvenience this transfer may have caused.

The past two years have seen a multitude of events happening at a rapid pace, and for a new priest, every day was a time of learning and, at the same time, suffering. But, as I mentioned earlier, it was thanks to the many small prayers, the love of work and service from each person that made it possible to move such a large body forward. Especially, I can't say how encouraging and joyful I was when I saw the children on Sunday. I'm really thankful for you.

Also, I look forward to the day when I can meet everyone again and be able to join with you in prayer. This is not a parting for this life. Rather, I will spend my days with the expectation of the joy of meeting again. I hope everyone will, at some point, remember, "Father Ueda, are you thinner?" I'm really thankful for you.

## 光の道行。復活された主の足跡をたどってみませんか？

この復活節に「光の道行」の祈り方を紹介したいと思います。

「光の道行」は空の墓から出発して、弟子たちが絶望から喜び、平和、希望へと移りゆくことを表します。「十字架の道行」を通して、キリストの受難と死を黙想するのと同じように、「光の道行」は復活された主の足跡をたどりま

す。

復活の主日から聖堂内に個人で祈るために資料が準備されます。

「光の道行」は、復活された主が、弟子たちや多くの人たちと出会われたことを通して、復活の喜びにわたしたちを触れさせるのです。復活されたイエスが約束された聖霊によってわたしたちの心も、大きな喜びで満たしてくださいように！

## The Path of Light: Following the footsteps of the Resurrected Lord

This Easter has been a time to pray that we follow the Path of Light. The Path of Light is that from the empty tomb. The Disciples of the Lord went from despair at the grave to peace and hope. Meditating on the Path of the Cross, we know that Christ rose from the dead. This is the Path of Light. The Resurrection! This path should fill us with joy.

From Easter, from the Resurrection of the Lord, we have prayed individually in the Cathedral and at home. As we follow the path of light, the path of the Resurrected Lord, we need to be His disciples, bringing the joy of the resurrection to others. The Risen Christ promised the Holy Spirit would bring great joy into our hearts!

### —お知らせとお詫び—

コロナウイルス感染拡大の影響により、今回のシャロームは、4・5月合併号として発行させていただきます。ご了承ください。

なお、今後ミサ再開の発表があり次第、今後の行事予定ならびに典礼当番表はあらためて別紙にてお知らせいたします。

広報委員会

### NOTICE!

Because of the coronavirus, this issue of Shalom includes information for April and May. We ask for your understanding. If changes are made in the schedule of Masses from those provided here, they will be announced. Please check the parish homepage.